ETERNAL MOMENT

credits
TL maddelyne
PR kyou_kun
CL casted_shadow, usha
TS rukayex
QC keys

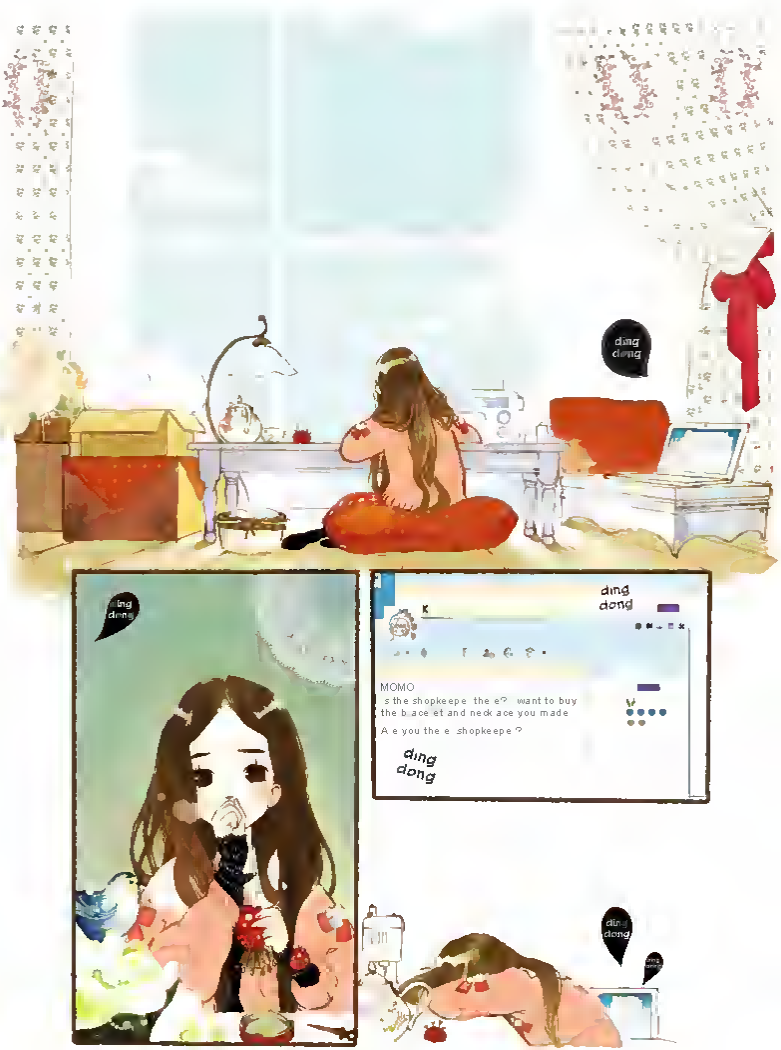
Note:
Since this is a manhua from mainland China.
please read the text from **left to right**!

Translator's Note:

The TV Drama series, Cherish Our Love Forever, was extremely popular in the year of 1998. Twelve years later, after an invitation from the team who produced the movie based on this drama, Summerzoo Studio happily released a manhua with the same name as the drama* to be their Valentine's Present to their many fans in 2011. This collection of 5 manhua oneshots brought about the first collaboration between five "manhuaka" in the Summerzoo Studio: Xia Da, Zhu Le Tao, Yao Fei La, Yu Yan Shu, and Jiang Xiao Chen. These 5 oneshots portray five unique love stories with different styles, and different kinds of love and romance. Unfortunately, we're only scanlating this one and the one by Zhu Le Tao, "Love in Kilimanjaro." Still, look forward to it!

*Note: Both the drama and film were called the same, 将爱情进行到底 However, in the English translation, the 1998 drama came to be "Cherish Our Love Forever" and the film made in 2011 changed into "Eternal Moment." After some "soul searching," I found that the collection is called "Eternal Moment," taking after the film title. That's why we're using EM as our title and not the other one. ;)

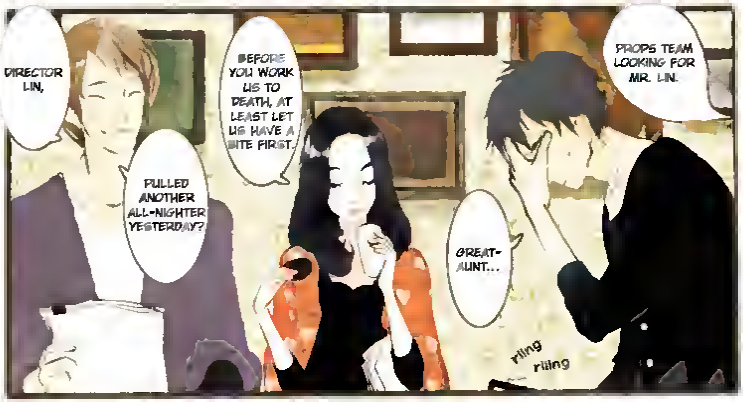
FALLEN
SYNDICATE
SCANLATIONS
http://www.fallensyndicate.com/


ding
ding
ding
dong
K
MOMO
s the shopkeepe the e? want to buy
the b.ace et and neck.ace you made
A e you the e shopkeepe ?
ding
dong
ding
dong
ding
dong

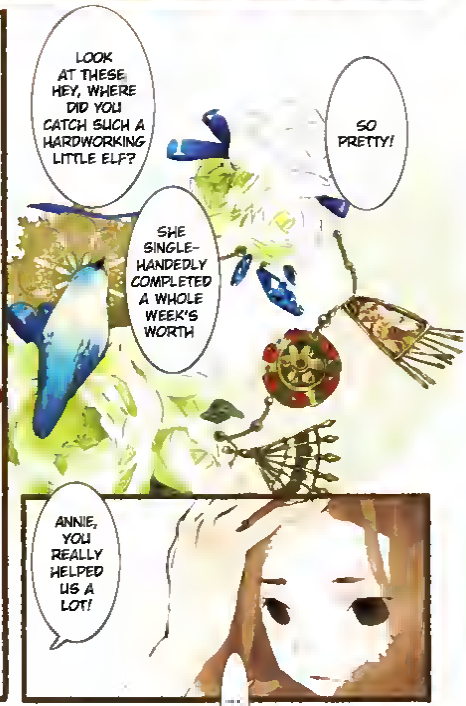
I'm sorry, today's energy is already used up.

In this world
there are some who can gain energy from
with people,
and there are others who always lose energy.
I'm definitely not the only one.
tear
rustle
rustle
bird and roses tura
buy lace and fasteners
branch
break up with Lin Nian
In the end
Today's still the same

YOU STILL HAVEN'T ORDERED THE TICKETS?
WHAT DAY IS IT, ALREADY?! TWENTY-EIGHT PEOPLE, ECONOMY CLASS.
ONE PERFORMANCE ON THE 18TH. THE MORNING OF THE SECOND DAY, WE GO TO NAPLES.
AND THE EQUIP-MENT?
OF COURSE YOU HAVE TO CONTACT THE LOCAL THEATRE COMPANIES! DIDN'T I ALREADY GIVE YOU THE LIST?
OH, DIRECTOR LIN'S HERE.
IT'S ALREADY THIS LATE AND YOU'RE STILL LAZING AROUND?
LINE UP, LINE UP.
HURRY!
WE LEAVE NEXT WEEK!

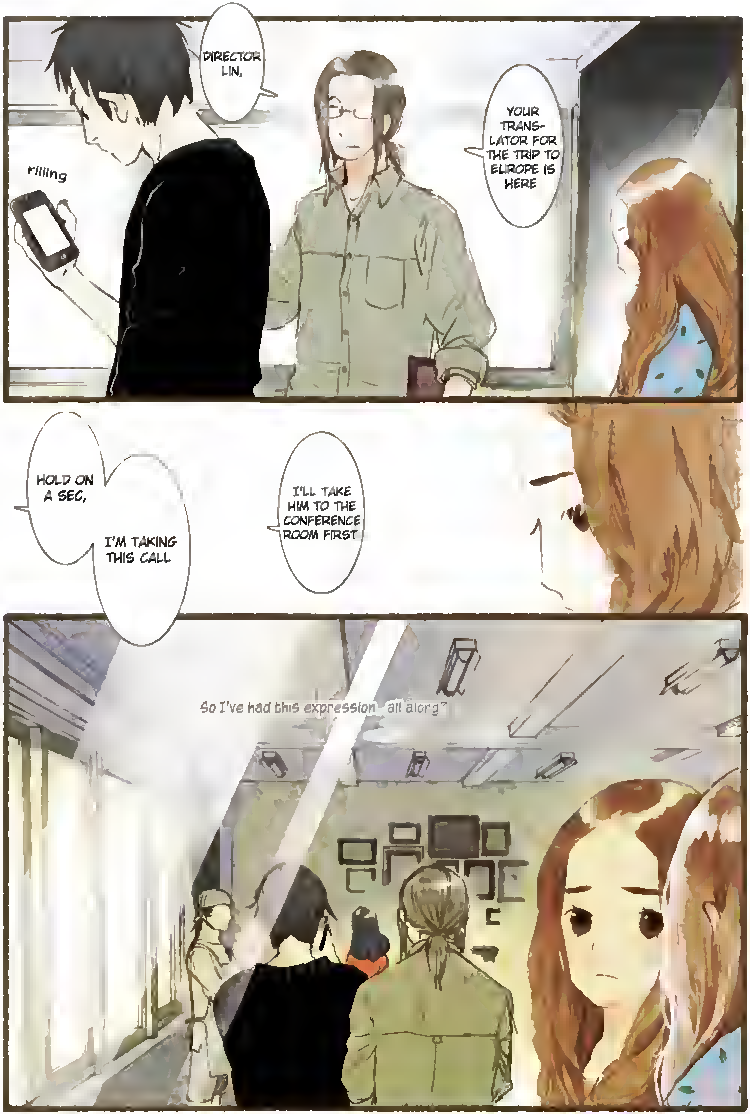

DIRECTOR LIN,
PULLED ANOTHER ALL-NIGHTER YESTERDAY?
BEFORE YOU WORK US TO DEATH, AT LEAST LET US HAVE A BITE FIRST.
GREAT-AUNT...
PROPS TEAM LOOKING FOR MR. LIN.
ring ring

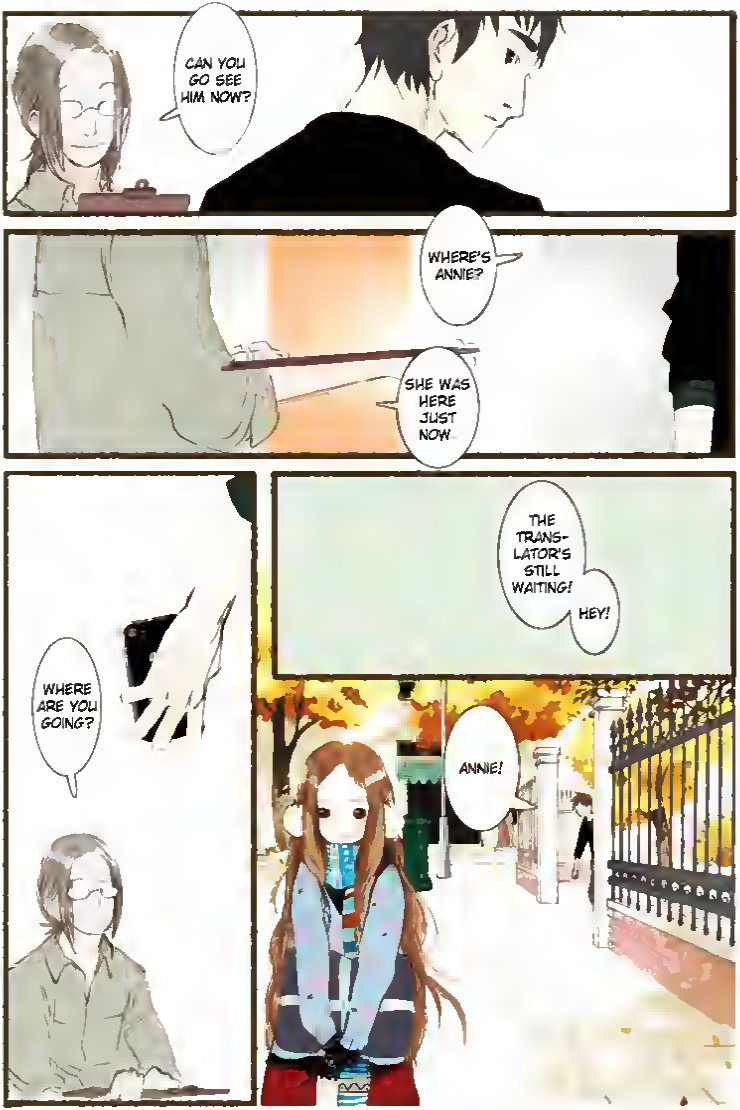
MR. LIN,
THIS TIME YOU SHOULD BE SATISFIED
HA HA HA
HELLO? YES
I'M BUSY RIGHT NOW, I'LL CALL BACK LATER.

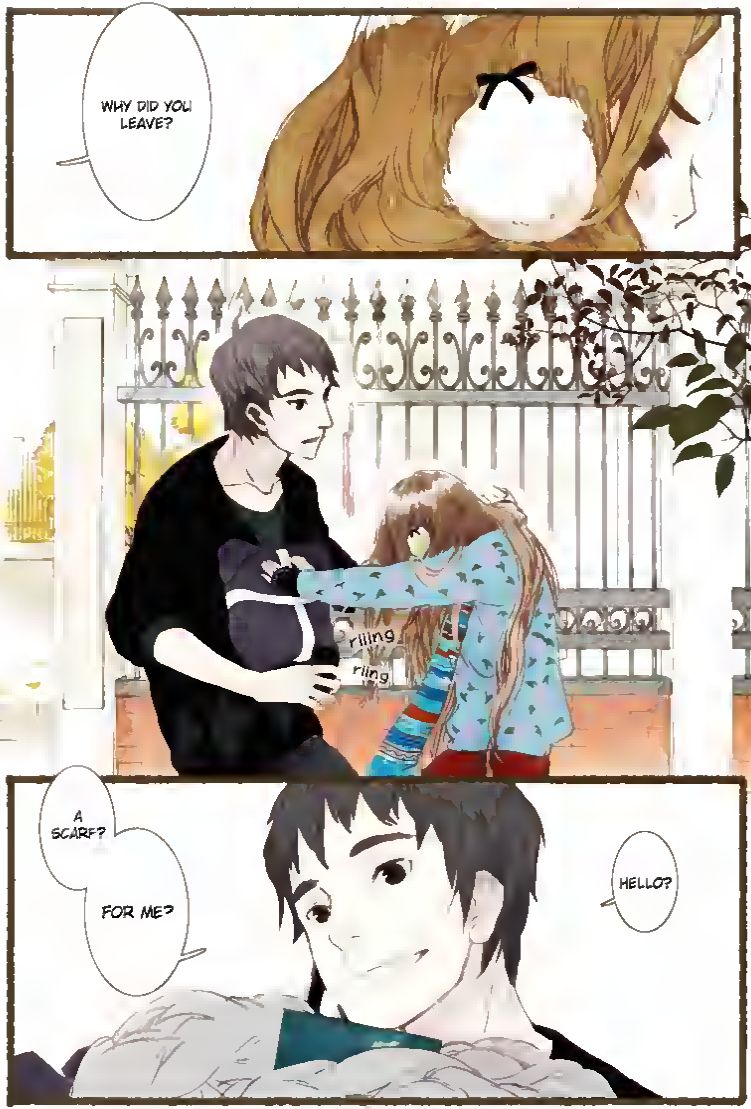

LOOK AT THESE HEY, WHERE DID YOU CATCH SUCH A HARDWORKING LITTLE ELF?
SHE SINGLE-HANDEDLY COMPLETED A WHOLE WEEK'S WORTH
SO PRETTY!
ANNIE, YOU REALLY HELPED US A LOT!

*T/N: you'll see why at the end <3

HEY, WHAT 'HARD-WORKING LITTLE ELF?'
THIS IS OUR DIRECTOR LIN'S LITTLE RED RIDING HOOD~*
MR. LIN... YOU BEAST!
I KNOW WHAT YOU'RE TRYING TO SAY,
SHE'S YOUR SENIOR IN THE STAGE ARTS DEPARTMENT AFTER ALL
AH...
HEY, HOW DOES THAT LINE GO AGAIN?
"CLOTHES MAKE THE MAN?"
...EVEN THOUGH I'VE ALREADY KNOWN YOU FOR SO LONG I'M STILL SHOCKED
WHY DON'T YOU SHARE YOUR LITTLE REDHEAD WITH US?
HAHA
REHEARSE!
START REHEARSING!


DIRECTOR LIN,
YOUR TRANS-LATOR FOR THE TRIP TO EUROPE IS HERE
Filling
I'LL TAKE HIM TO THE CONFERENCE ROOM FIRST
HOLD ON A SEC,
I'M TAKING THIS CALL
So I've had this expression all along?


CAN YOU GO SEE HIM NOW?
WHERE'S ANNIE?
SHE WAS HERE JUST NOW.
THE TRANS-LATOR'S STILL WAITING!
HEY!
WHERE ARE YOU GOING?
ANNIE!

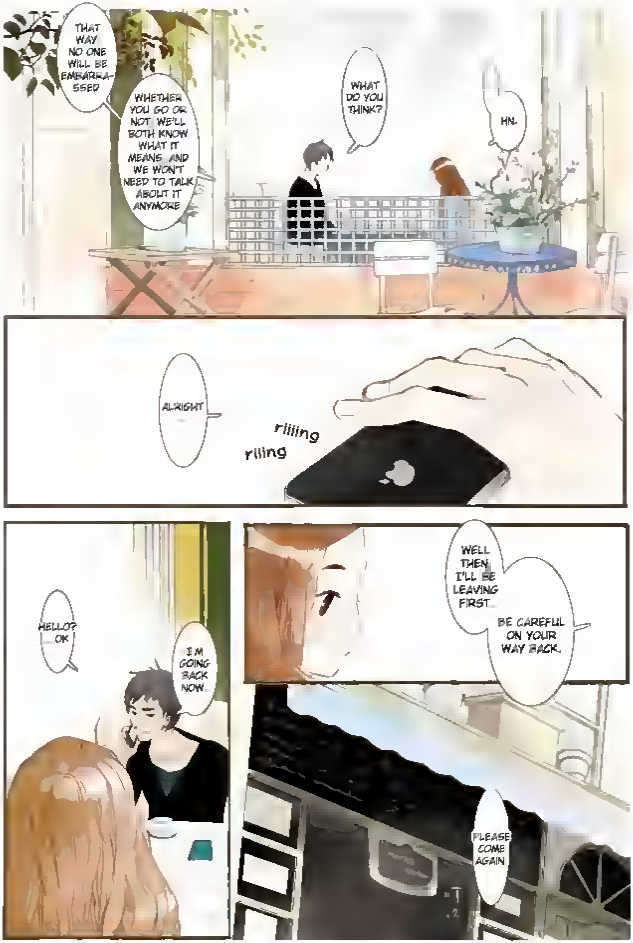

WHY DID YOU LEAVE?
riiing
riiing
A SCARF?
FOR ME?
HELLO?

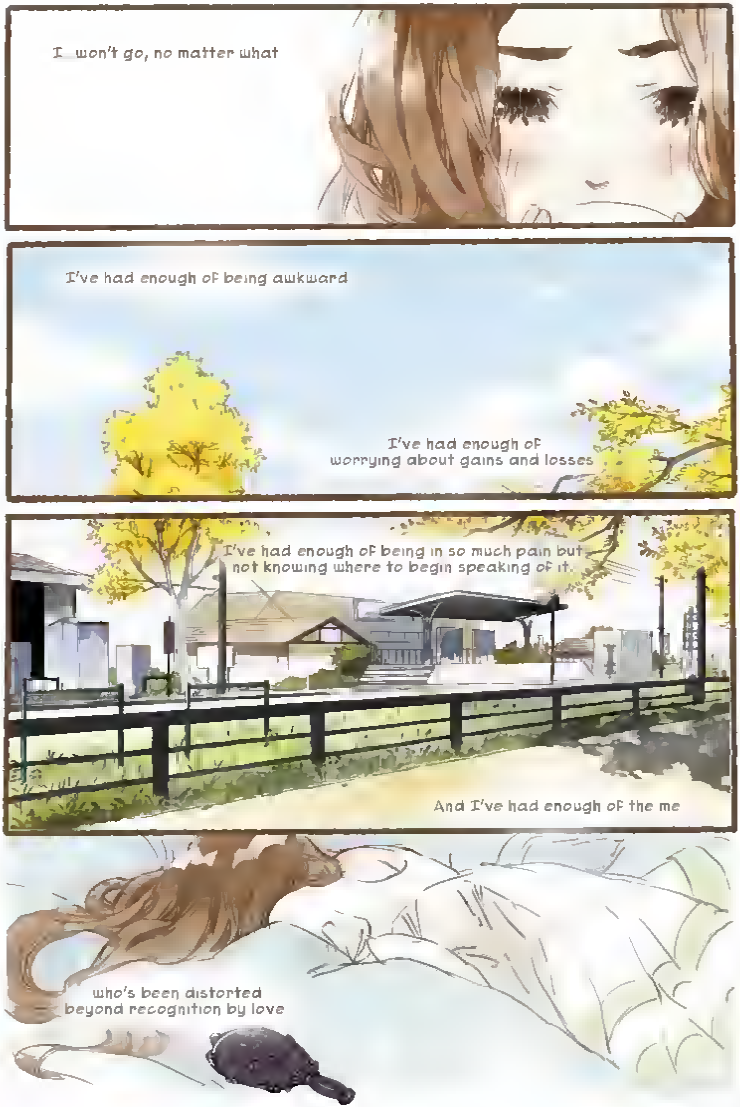
HELLO? YEAH, IT'S ME.
WAIT!!
runs away
WEL-COME.
OK,
WHAT'S GOING ON?

EVEN IF IT'S A BREAKUP,
I STILL WANT TO HEAR YOU SAY IT PERSONALLY
YOU FEEL THAT IT'S HARD TO GET IN TOUCH? THAT'S ONLY BECAUSE I'VE BEEN REALLY BUSY RECENTLY
WE'VE DISCUSSED THIS A MILLION TIMES ALREADY AND WE BOTH UNDERSTAND, RIGHT?
I ALREADY WROTE DOWN EVERYTHING I WANTED TO SAY
YOU THINK VIVIAN'S MORE SUITABLE FOR ME?
IT'S TRUE THAT SHE'S THE MOST SUITABLE ACTRESS FOR MY DRAMA, BUT YOU ALSO KNOW SHE'S ONLY A GOOD FRIEND
WHAT EXACTLY ARE YOU WORRYING ABOUT?

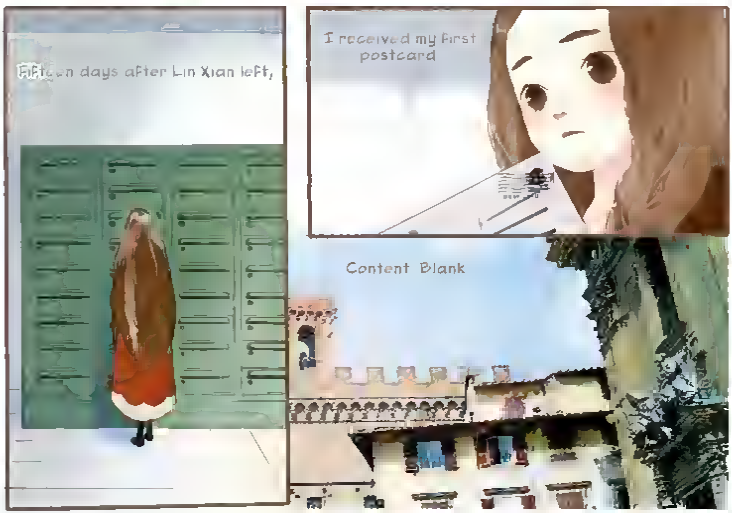
AL-RIGHT.
I KNOW YOU HATE MAKING DECISIONS,
EVEN TO THE POINT THAT, AS LONG AS I INSISTED, YOU'D STILL CONTINUE BEING MY GIRLFRIEND.
I HATE MAKING CHOICES AND
I HATE REFUSING OR MAKING REQUESTS,
THESE THREE MONTHS SHOULD GIVE YOU SOME TIME TO CONSIDER.
..
I'LL BE RETURNING FROM THE TOUR ON JANUARY 24TH.
THE ONES WHO'RE WILLING TO CONTINUE,
WAIT IN FRONT OF THE INCENSE BURNER AT LINGYIN TEMPLE* UNTIL NOON.

*T/N: Lingyin Temple, or "temple of the soul's retreat," is a Buddhist temple located northwest of the West Lake at Hangzhou in Zhejiang Province in China.


THAT WAY NO ONE WILL BE EMBARRASSED
WHETHER YOU GO OR NOT, WE'LL BOTH KNOW WHAT IT MEANS, AND WE WON'T NEED TO TALK ABOUT IT ANYMORE
WHAT DO YOU THINK?
HN.
ALRIGHT...
rIIIing
rIIing
HELLO? ...OK
I'M GOING BACK NOW.
WELL THEN, I'LL BE LEAVING FIRST.
BE CAREFUL ON YOUR WAY BACK.
PLEASE COME AGAIN.


I won't go, no matter what
I've had enough of being awkward
I've had enough of
worrying about gains and losses
I've had enough of being in so much pain but
not knowing where to begin speaking of it.
And I've had enough of the me
who's been distorted
beyond recognition by love

IF YOU THINK IT'S HOT, THEN TAKE OFF THE SCARF.
DO YOU MIND GIVING ME SOME ICE?
THANK YOU

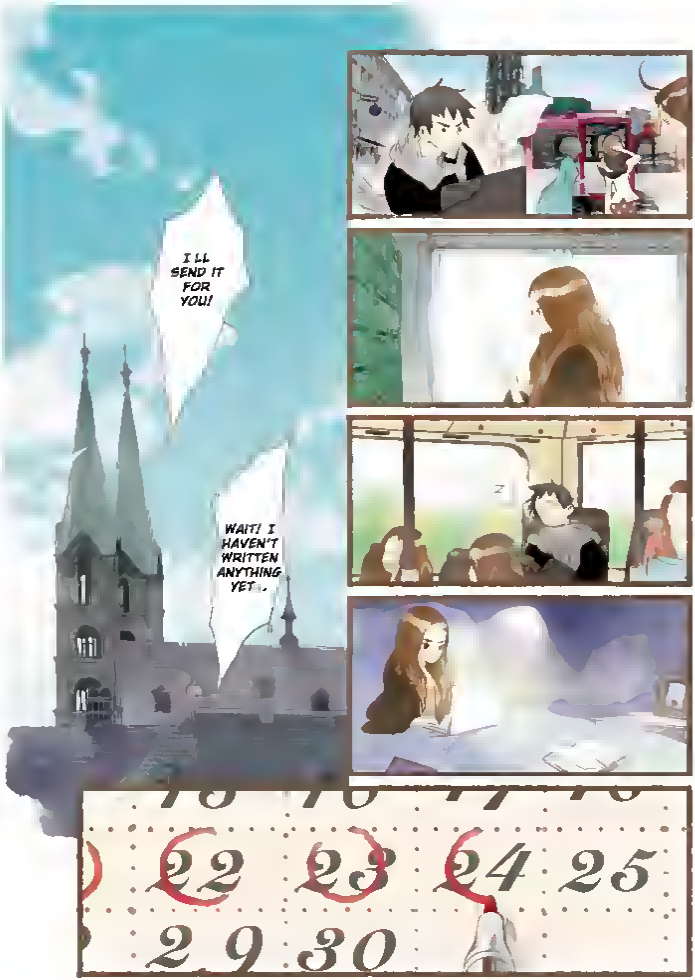

Fifteen days after Lin Xian left,
I received my first postcard
Content Blank

*T/N: Firenze, Italy is called Florence in English. Here, Anne has just realized that the two very different Chinese "phonetic transcriptions" 佛羅倫斯(from Florence) and 翡冷翠(from Firenze) refers to the same city

Florence, the city of flowers
So it's the same place as Firenze*
The entire city is just like an exquisite theatre
If black hair and a white gown are paired with a crown of white lilies, it'll definitely be beautiful beyond imagination...**
...
It already has nothing to do with me anyway.

**T/N: She's thinking of props—for the drama club/theatre troupe—I think

HELLO?
YES, WE'VE ALREADY ARRIVED AT NUREMBERG.
WHAT? THERE'S STILL SOME LUGGAGE IN FLORENCE?
WE'RE GETTING ON THE PLANE TONIGHT. NEXT STOP IS BELGIUM
IN SHORT
HAHA
CAN YOU GET THEM HERE BEFORE WE GO BACK?
YO, MR. LIN.
YOU DIDN'T GO SHOPPING?
MR. LIN!
I'M ONLY SENDING A POSTCARD
THERE'S NO TIME!
THE BUS IS WAITING!

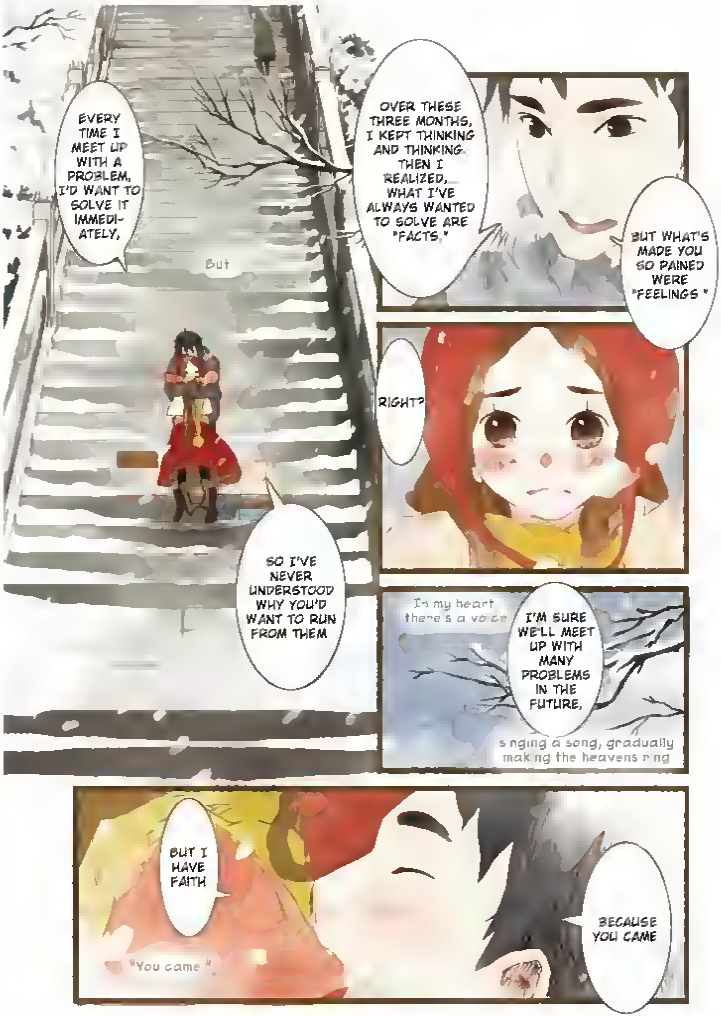

I'LL SEND IT FOR YOU!
WAIT! I HAVEN'T WRITTEN ANYTHING YET...
22
23
24
25
29
30

It's today...
...
There's no way I'm going
pours

T/N: Remember? The "little red riding hood" from page 7? So cute <3

WHAT DO YOU WANT TO KNOW?
JUST ASK ME DIRECTLY NEXT TIME, OK?

TN: These are items that these places are famous for, among other things (and candlestick in this case is something like a candle holder).


EVERY TIME I MEET UP WITH A PROBLEM, I'D WANT TO SOLVE IT IMMEDIATELY,
But
SO I'VE NEVER UNDERSTOOD WHY YOU'D WANT TO RUN FROM THEM
OVER THESE THREE MONTHS, I KEPT THINKING AND THINKING. THEN I REALIZED,... WHAT I'VE ALWAYS WANTED TO SOLVE ARE "FACTS,"
BUT WHAT'S MADE YOU SO PAINED WERE "FEELINGS "
RIGHT?
In my heart there's a voice
I'M SURE WE'LL MEET UP WITH MANY PROBLEMS IN THE FUTURE,
singing a song, gradually making the heavens ring
BUT I HAVE FAITH
"You came "
BECAUSE YOU CAME

"I'm so happy."

H-HERE SOME NEW POTENTIAL PROJECTS, MISS ADMIN
PLEASE TAKE A LOOK. SOME OF THEM LOOK QUITE PROMISING
OHOHO? LET ME TAKE A LOOK AT THEM THEN.
MORE PROJECTS?
toss
WHAT?!?!
WHAT DID YOU DO THAT FOR?!
THOSE WERE REALY GOOD!
YES, THEY WERE. BUT WE SIMPLY DONT HAVE THE STAFF FOR THEM.
AGAIN?!
I WANT MORE PROJECTS AND FASTER RELEASES!
AW CRAP, THE FANS ARE GOING TO BE PISSED.
OH WELL~
WE CAN'T DO ANYTING WITHOUT MORE STAFF. THESE PROJECTS DON'T CLEAN THEMSELVES YOU KNOW.
INSTEAD OF COMPLAINING ABOUT IT, THEY SHOULD VOLUNTEER TO HELP OUT.
Tired of slow releases? Want more awesome manga? Then join us at http://fallen syndicate.com